

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2024

aruandeaasta lõpp: 31.12.2024

ärinimi: OÜ Aabwell

registrikood: 11915211

postiaadress: Tartu maakond, Elva vald, Elva linn, Nurme tn 14
postisihthnumber: 61503

telefon: +372 5159098

e-posti aadress: info@aabwell.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	6
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	7
Lisa 4 Osakapital	7
Lisa 5 Müügitulu	7
Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused	7
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	8
Lisa 8 Tööjõukulud	8
Lisa 9 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

OÜ Aabwell tegeleb tõlketeenuste pakkumisega nii eraklientidele kui ka äriühingutele. Ettevõtte oli 2016. aasta alguseks loodud arvestatav kliendibaas ja püsikliendi suhted paljude ettevõtetega nii Eesti kui välismaal. Tõlkeid on võimalik tellida erinevates keelesuundades ning valdkondades, sealjuures tõlgete küljendamine ja kujundamine. Kliendil on võimalik lisaks kirjalikule või suulisele tõlkele tellida ka keelekorrektuuri ning toimetamise teenust.

2024. aasta tegevuse põhirõhk oli suunatud loodud püsikliendisuhete hoidmisele ja nende arvu suurendamisele. Samuti pöörati rõhku tõlkekvaliteedi parandamisele läbi tõlgibaasi laiendamise erinevates tõlkevaldkondades ning koostöös uute tõlkijatega on klientidele võimalik pakkuda uusi keelesuundi. Äriühingu juhtimisstrateegia järgi ei peeta kontorit, vaid töötatakse kodukontoris.

Ettevõtte eesmärkideks on seniste kliendisuhete hoidmine ja uute klientide, eelkõige püsiklientide, leidmine ning tõlkevaldkonnaga seotud teenuste arvu suurendamine ja olemasolevate kvaliteedi parandamine.

Kersti Hansen
Juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
Varad		
Käibevarad		
Raha	33 582	52 622
Nõuded ja ettemaksed	20 083	26 433
Varud	0	11
Kokku käibevarad	53 665	79 066
Kokku varad	53 665	79 066
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	9 307	9 957
Kokku lühiajalised kohustised	9 307	9 957
Kokku kohustised	9 307	9 957
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	57 297	46 784
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-15 751	19 513
Kokku omakapital	44 358	69 109
Kokku kohustised ja omakapital	53 665	79 066

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2024	2023
Müügitulu	259 211	355 075
Muud äritulud	12 119	0
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-172 406	-232 445
Mitmesugused tegevuskulud	-60 456	-34 344
Tööjõukulud	-47 965	-52 277
Muud ärikulud	-3 795	-13 700
Ärikasum (kahjum)	-13 292	22 309
Intressikulud	-367	-421
Muud finantstulud ja -kulud	3	3
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-13 656	21 891
Tulumaks	-2 095	-2 378
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-15 751	19 513

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Aabwell OÜ 2024. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Aabwell OÜ kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel.

Aabwell OÜ rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudmeetodit, mille puhul aruandeperioodi kasumit korrigeeritakse mitterahaliste majandustehingute mõjuga, äritegevusega seotud varade ja kohustuste saldode muutusega ning investeerimis või finantseerimistegevusest tulenevate rahavoogudega seotud tulude ja kuludega.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist.

Raha

Bilansikirje „Raha” sisaldab kassa ja pangakontode osakute saldosisid.

Nõuded ja ettemaksed

Lühi- ja pikaajalisi nõudeid ostjate vastu kajastatakse soetusmaksumuse meetodil, millest arvatakse maha ebatõenäoliselt laekuvad summad.

Kui ostjatelt laekumata arvete laekumine loetakse osaliselt või täielikult ebatõenäoliseks, kajastatakse allahindlust kasumiaruande real „Mitmesugused tegevuskulud”. Ostjatelt laekumata arved, mille sissenõudmiseks ei ole võimalik või majanduslikult kasulik meetmeid rakendada, hinnatakse lootusetuks ning kantakse bilansist välja.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 2000

Tulud

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt saadud või saadaoleva tasu õiglasest väärtusest, osutatud teenuste eest saadavates summades.

Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil, kui teenuse osutamise eest saadava tasu laekumine on tõenäoline ning müügitulu ja teenuse osutamisega seotud kulu on usaldusväärselt määratav

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
swedbank	33 417	43 061
kassa	165	9 561
Kokku raha	33 582	52 622

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
Ostjatelt laekumata arved	19 843	24 766
Kokku nõuded ostjate vastu	19 843	24 766

Lisa 4 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2024	31.12.2023
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2024	2023
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	181 454	233 886
Austria	0	10 063
Soome	2 298	4 005
Saksamaa	406	1 057
Leedu	66 831	95 443
Läti	2 046	2 542
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	6 176	8 079
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	259 211	355 075
Kokku müügitulu	259 211	355 075
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketeenus	259 211	355 075
Kokku müügitulu	259 211	355 075

Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2024	2023
Müügi eesmärgil ostetud teenused	172 406	232 445
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	172 406	232 445

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2024	2023
Energia	3 416	3 970
Kütus	3 416	3 970
Mitmesugused bürookulud	7 551	6 880
reklaam	10 840	12 455
raamatupidamine	3 100	3 560
Muud	35 549	7 479
Kokku mitmesugused tegevuskulud	60 456	34 344

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2024	2023
Palgakulu	35 848	39 071
Sotsiaalmaksud	12 117	13 206
Kokku tööjõukulud	47 965	52 277
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	2	2

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2024	2023
Arvestatud tasu	15 560	15 560

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.05.2025

OÜ Aabwell (registrikood: 11915211) 01.01.2024 - 31.12.2024 majandusaasta aruande andmete õigsust on digitaalselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KERSTI HANSEN	Juhatuse liige	21.06.2025

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2024
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	57 297
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-15 751
Kokku	41 546
Katmine	
Kokku	41 546

OÜ Aabwell juhatus teeb ettepaneku 2024.a. kahjum katta eelnevate aastate kasumi arvelt

Kahjumi katmise otsus

(eurodes)

	31.12.2024
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	57 297
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-15 751
Kokku	41 546

OÜ Aabwell juhatus otsustas 2024.a. kahjum katta eelnevate aastate kasumi arvelt

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	EMTAK versioon	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Muud mujal liigitamata äritegevust abistavad tegevused	82991	EMTAK 2025	259211	100.00%	Jah